

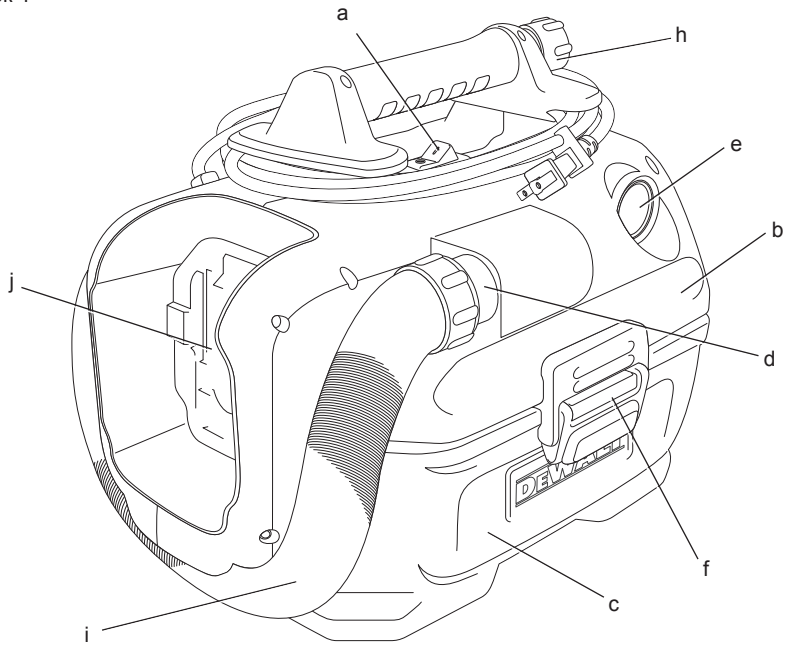


370001 - 50 LT

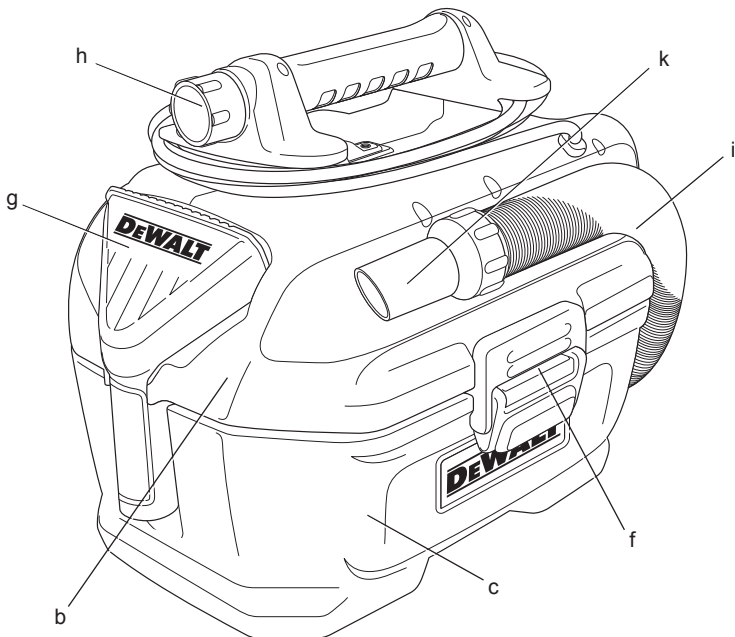
DCV582

| | | |
|--------------|-------------------------------------|----|
| Lietuvių | (Originalios instrukcijos vertimas) | 6 |
| Русский язык | (Перевод с оригинала инструкции) | 17 |

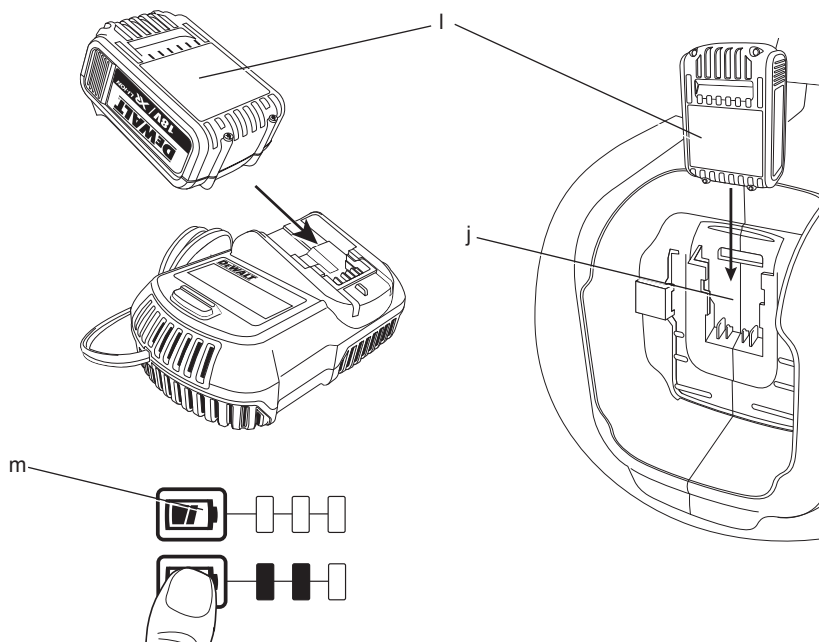
1 рав. / Рисунок 1



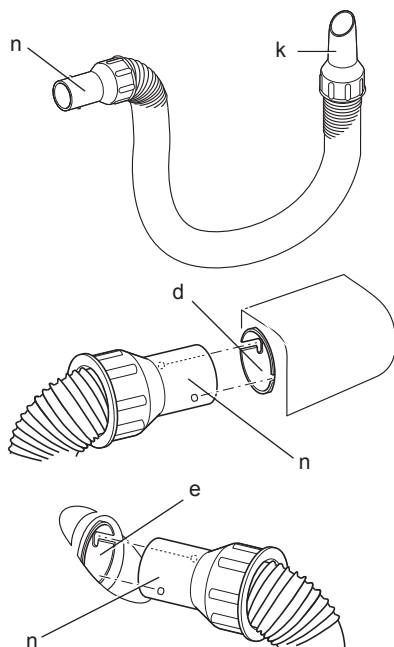
2 рав. / Рисунок 2



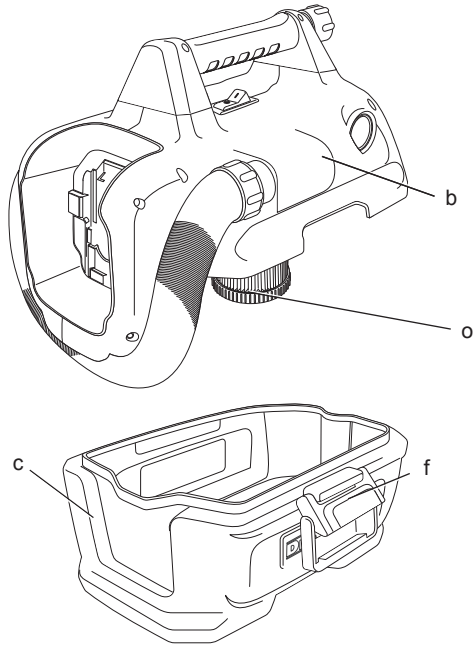
3 рав. / Рисунок 3



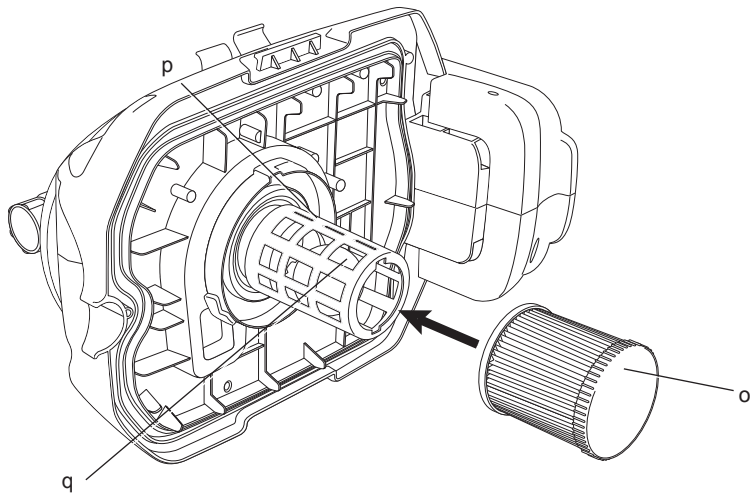
4 рав. / Рисунок 4



5 рив. / Рисунок 5



6 рив. / Рисунок 6



L Aidinis/Akumuliatorinis Šlapio/Sauso Valymo Dulkių Siurblys DCV582

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ prietaisą. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DeWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

Techniniai duomenys

| | | DCV582 |
|-----------------------------------|----------|--------------|
| Tipas | | 1 |
| Maitinimo šaltinis | | AC/DC |
| Maitinimo tinklo įtampa | V_{AC} | 230 |
| JK ir Airija | V_{AC} | 230/115 |
| Akumuliatoriaus įtampa | V_{DC} | 14,4 arba 18 |
| Galingumas | W | 300 |
| Rinktuvo talpa | l | 7,5 |
| Maks. oro srautas | l/s | 15,9 |
| Saugos klasė | | IPX4 |
| Žarnos antgalio skersmuo | mm | 32 |
| Svoris (be akumuliatoriaus bloko) | kg | 4,8 |
| L_{PA} (garso slėgis) | dB(A) | 76 |
| K_{PA} (garso slėgio paklaida) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (garso galia) | dB(A) | 87 |
| K_{WA} (garso galios paklaida) | dB(A) | 3 |

Bendras vibracijos dydis (triatiesio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60335:

Vibracijos emisijos dydis a_n

$a_n =$ m/s² 0,6

Paklaida K = m/s² 1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliama vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60335, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliama vibracija. Nurodyta keliama vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ISPĖJIMAS! Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai,

naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Saugikliai

| | | |
|------------------------------|----------------|---|
| Europa | 230 V įrankiai | Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas – 10 amperų |
| Jungtinė Karalystė ir Airija | 230 V įrankiai | El. srovės stiprumas kištukuose – 13 amperų |

Apibrėžtys Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS: nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengė žūsitate arba sunkiai susižalosite.



ISPĖJIMAS: nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



DĖMESIO: nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

PASTABA: nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

| Akumulatorius | DCB140 | DCB141 | DCB142 | DCB143 | DCB180 | DCB181 | DCB182 | DCB183 |
|----------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Akumulatoriaus tipas | Ličio jonų | Ličio jonų | Ličio jonų | Ličio jonų | Ličio jonų | Ličio jonų | Ličio jonų | Ličio jonų |
| Įtampa | V_{DC} | 14,4 | 14,4 | 14,4 | 14,4 | 18 | 18 | 18 |
| Galia | A_h | 3,0 | 1,5 | 4,0 | 2,0 | 3,0 | 1,5 | 2,0 |
| Svoris | kg | 0,53 | 0,30 | 0,54 | 0,30 | 0,64 | 0,35 | 0,40 |

| Kroviklis | DCB105 |
|---------------------------|---|
| Maitinimo tinklo įtampa | V_{AC} |
| Akumulatoriaus tipas | Ličio jonų |
| Apytikslis krovimo laikas | min |
| | 30 (1,5 Ah akumulatoriai) 45 (2,0 Ah akumulatoriai) 55 (3,0 Ah akumulatoriai) 70 (4,0 Ah akumulatoriai) |
| Svoris | kg |
| | 0,49 |

EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



L Aidinis/Akumulatorinis šlapio/SAUSO VALYMO DULKIŲ SIURBLYS DCV582

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60335-2-69.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Technikos direktoriaus pavaduotojas
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)
31.01.2014



DĖMESIO! Prieš naudodami šį prietaisą, perskaitykite naudojimo instrukciją.

Svarbios saugos taisyklės



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ PRIETAISĄ, PERSKAITYKITE VISUS TOLIAU PATEIKTUS NURODYMUS.



ĮSPĖJIMAS! Naudotojai privalo būti tinkamai instruktuoti, kaip naudoti šiuos prietaisus.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti elektros smūgio pavojų Saugokite įrankį nuo lietaus. Laikykite patalpose.

- Prieš pradėdami naudoti, naudotojams privaloma pateikti informaciją, praveisti instruktažą ir kursus, kaip naudoti šį prietaisą, kokias medžiagas juo galima siurbti, įskaitant surinktų medžiagų išmetimo ir šalinimo būdus.
- Naudotojai privalo laikytis visų reikiamų medžiagų tvarkymo saugos taisyklių.
- Nepalikite prietaiso prijungto prie elektros šaltinio. Kai jo nenaudojate arba atliekate techninę jo priežiūrą, išjunkite jį iš elektros lizdo ir išimkite akumulatorių.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Būtina atidžiai stebėti šį gaminį naudojančius vaikus arba naudojant šį gaminį šalia vaikų.
- Naudokite šį prietaisą TIK taip, kaip aprašyta šioje naudojimo

instrukcijoje. Naudokite tik „DEWALT“ rekomenduojamus priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso, jeigu jo laidas arba kištukas yra pažeisti. Jeigu prietaisas veikia netinkamai arba jis buvo numestas, pažeistas, paliktas lauke arba įkritęs į vandenį, atiduokite jį į techninės priežiūros centrą.
- Netraukite ir neneškite šio prietaiso už jo laido; nenaudokite laido vietoj rankenos; neprispauskite laido durimis; saugokite laidą nuo aštrių kraštų arba kampų. Netraukite prietaiso paėmę už laido. Saugokite laidą nuo įkaitusių paviršių.
- Netraukite šio prietaiso kištuko iš elektros maitinimo tinklo, paėmę už laido. Norėdami išjungti, suimkite už kištuko, o ne laido.
- Nelieskite kištuko, akumulatoriaus ar prietaiso šlapiomis rankomis.
- Nekiškite jokių daiktų į prietaise esančias angas. Nenaudokite šio prietaiso, jeigu kuri nors anga yra užkimšta; angose neturi būti dulkių, pūkelių, plaukų ir jokių kitų daiktų, kurie galėtų sutrikdyti oro srautą.
- Plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir visas kūno dalis laikykite kuo toliau nuo angų ir judamųjų dalių.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo arba išimdami akumulatorių, išjunkite visus valdiklius.
- Būkite itin atsargūs valydami laiptus.
- Nenaudokite prietaiso degiems arba sprogiems skysčiams, pavyzdžiui, benzinui, susiurbti ir nenaudokite tose vietose, kuriose gali būti degių ar lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Sausose vietose arba esant mažam santykiniam oro drėgnumui gali kilti statinės iškvos. Tai laikina ir neturi įtakos dulkių siurblio naudojimui.
- Norėdami išvengti savaiminio užsiliepsnojimo, po kiekvieno naudojimo ištuštinkite rinktuvą.

NEIŠMESKITE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Papildomos saugos taisyklės

- Nerinkite mašina nieko, kas dega ar rūksta, pvz., cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.
- Šis įrankis yra atsparus vandens purlams pagal IPX4 saugos klasę. Nemerkite šio įrankio į vandenį.
- Nesiurbkite degių, sprogių medžiagų, pavyzdžiui, anglių, pluoštų arba kitų

smulkių, birių, lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.



DĖMESIO! Prietaisas nepritaikytas pavojingoms dulkelėms siurbti.

- Nesiurbkite pavojingų, nuodingų arba kancerogeninių medžiagų, pavyzdžiui, asbesto arba pesticidų.
- Niekada nesiurbkite sprogių skysčių (t. y. benzino, dyzelino, mazuto, dažų skiediklių ir pan.), rūgščių ar tirpiklių.
- Nesiurbkite be tinkamai įdėtų filtrų.
- Kai kurių rūšių medienoje yra konservantų, kurie gali būti nuodingi. Dirbdami būkite itin atsargūs, kad neįkvėptumėte šių medžiagų ir kad jų nepatektų ant odos. Pareikalaukite, kad medžiagų tiekėjas pateiktų visą esamą saugos informaciją, ir ja vadovaukitės.
- Nenaudokite siurblio vietoj lipynės.
- Nedėkite ant siurblio sunkių daiktų.

Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- Pirštų suspaudimo arba sutraiškymo pavojus.
- Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo.
- Sveikatai kenksmingų medžiagų dulkių keliamas pavojus.

Ant dulkių siurblio esantys ženklai

Ant šio prietaiso rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.

DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspaustas ant korpuso toje vietoje, kur yra prietaiso ir akumulatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2014 XX XX

Pagaminimo metai

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių kroviklius

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ! Šiame vadove pateikiamos svarbios saugos ir akumuliatoriaus kroviklio DCB105 naudojimo taisyklės.

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad jį jų vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



DĖMESIO! Pavojus apsigėdinti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



DĖMESIO! Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

PASTABA. Esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE** krauti akumuliatorių kitais krovikliais, nei nurodyti šioje instrukcijoje. Kroviklis ir akumuliatoriaus blokas specialiai pagaminti veikti kartu.
- Šie krovikliai nėra skirti „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti. Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.
- Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido. Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.
- Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina. Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Naudodami kroviklį laike, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaikytą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Neuždenkite kroviklio ventilacijos angų. Ventilacijos angos įrengtos kroviklio priekyje ir šonuose. Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku— tuoj pat atiduokite juos pataisyti.
- Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas. Atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad sutaisyty.
- Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą. Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninio aptarnavimo atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.
- Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- NIEKADA nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.
- Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.

NEIŠMESKITE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Krovikliai

Krovikliu DCB105 galima krauti 10,8 V, 14,4 V ir 18 V galios ličio jonų (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 ir DCB183) akumuliatorius.

Šio kroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.






Krovimas (3 pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių (I) į kroviklį, įsitikindami, kad jis yra iki galo įtaisytas kroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

PASTABA. Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatorių bloko krovimo būklės.

| Krovimo būklė | |
|---|--|
|  | kraunamas — — — — |
|  | visiškai įkrautas ————— |
|  | karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas — • — • — • — • |
|  | akumuliatoriaus arba kroviklio gedimas •••••••••• |
|  | elektros tiekimo linijos gedimas •••••••• |

Šis kroviklis sugedusios akumuliatoriaus nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsidegs jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcioja pagal akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

PASTABA. Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išekvojimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

Šaltas akumuliatorius bus kraunamas dvigubai lėčiau nei šiltas. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus dėl saugos, o tada vadovaukitės išdėstyta krovimo procedūra.

PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga. Jokių būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorių blokus kraukite tik specialiais „DeWALT“ krovikliais.
- **NEAPTAŠKYKITE** ar nepanardinkite į vandenį ar kokią nors kitą skystį.

- **Prietaiso negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiušėse ar metaliniuose pastatuose).**
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtina visiškai įkrauti akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.



ĮSPĖJIMAS! Niekada jokiais būdais nebandykite atidaryti akumulatoriaus. Nedėkite akumulatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaitykite, nemėtykite ir negadinkite akumulatoriaus bloko. Nenaudokite akumulatoriaus ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninės priežiūros centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



DĖMESIO! Nenaudojamą prietaisą paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (ličio jonų)

- **Nedeginkite akumulatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumulatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumulatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus

oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumulatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

Akumuliatorius

AKUMULIATORIAUS TIPAS

Modelis DCV582 veikia su 14,4 ir 18 voltų akumuliatoriais.

Galima naudoti akumuliatorius DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 arba DCB183. Daugiau informacijos rasite **Techninių duomenų** skyriuje.

Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

PASTABA. Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

Kroviklių ir akumuliatorių blokų etiketės

Kartu su šiaime vadove naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Kraunamas















Visiškai įkrautas



Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas.



Akumulatoriaus arba kroviklio gedimas.

-  Elektros tiekimo linijos gedimas.
-  Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.
-  Nekraukite sugadintų akumuliatorių.
-  Naudokite tik „DEWALT“ akumulatorius. Kitų rūšių akumulatoriai gali sprogti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.
-  Saugokite nuo vandens.
-  Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.
-  Kraukite tik esant 4 °C–40 °C oro temperatūrai.
-  Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka.
-  LI-ION Nedeginkite akumuliatorių.
-  Li-Ion Kraunamas ličio jonų akumuliatorius.
-  Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.
-  Skirta naudoti tik patalpoje.

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 dulkių siurblys
- 1 dulkių siurbimo žarna
- 1 platus antgalis
- 1 antgalis sunkiai pasiekiamoms vietoms valyti
- 1 filtras
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išklotinė

PASTABA. Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, kroviklių ir įrankių dėžių.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu prietaisas, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį įrankio naudojimo instrukciją.

Aprašymas (1, 2 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Niekuomet nekeiskite dulkių siurblio konstrukcijos ir jokios jo dalies. Galite patirti turtingą žalą arba susižaloti.

- a. įjungimo / išjungimo jungiklis
- b. maitinimo galvutė
- c. rinktuvas
- d. siurbimo anga
- e. anga orui pūsti
- f. skląstis
- g. platus antgalis
- h. antgalis sunkiai pasiekiamoms vietoms valyti
- i. žarna
- j. akumuliatoriaus jungtis
- k. žarnos antgalis

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Laidinis/akumuliatorinis dulkių siurblys DCV582 skirtas profesionaliam sausų ir šlapių medžiagų siurbimui. Šį prietaisą galima naudoti kaip pūstuvą šiukšlėms šalinti iš darbo vietos arba drėgniems paviršiams sausinti. Šį prietaisą, jungiamą į elektros lizdą (laidu) arba akumuliatorinį (belaidį), galima naudoti ir patalpose, ir lauke.

NELEISKITE vaikams liesti šio prietaiso. Jei šį prietaisą naudoja nepatyrę naudotojai, juos reikia prižiūrėti.

NENAUDOKITE šio dulkių trauktuvo degioms dulkėms siurbti.

NENAUDOKITE šio dulkių trauktuvo sprogioje aplinkoje.

NENAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

PASTABA. Šis prietaisas pritaikytas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose, nuomos bendrovėse ir statybvietėse.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik konkrečių verčių įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus arba elektros tinklo įtampa atitinka duomenų

lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



emiantis EN 60335 standartu, šis „DeWALT“ kroviklis ir dulkių siurblys turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



ISPĖJIMAS! Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm²; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros šaltinio. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



ISPĖJIMAS! Naudokite tik „DeWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (3 pav.)

PASTABA. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

AKUMULIATORIAUS ĮDĖJIMAS

1. Sulyginkite akumuliatorių (l) su grioveliais, esančiais dulkių siurblio akumuliatoriaus lizde (j).
2. Kiškite akumuliatorių į akumuliatoriaus lizdą tol, kol jis bus tvirtai įtaisytas akumuliatoriaus lizde, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS

1. Paspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš lizdo.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (3 PAV.)

Kai kuriuose „DeWALT“ akumuliatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lemputės, rodančios akumuliatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (m). Užsidegusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Kai akumuliatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

PASTABA. Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

Žarnos prijungimas (4 pav.)

SIURBIMO REŽIMAS

1. Įkiškite įranytą jungiamąją dalį (n) į siurbimo angą (d).
2. Sukite jungiamąją dalį pagal laikrodžio rodyklę, kad tinkamai pritvirtintumėte žarną.
3. Prie žarnos prijunkite tinkamą žarnos antgalį (k).

PŪTIMO REŽIMAS

1. Įkiškite įranytą jungiamąją dalį (n) į angą orui pūsti (e).

2. Sukite jungiamąją dalį pagal laikrodžio rodyklę, kad tinkamai pritvirtintumėte žarną.
3. Prie žarnos prijunkite tinkamą žarnos antgalį (k).

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija



ISPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite jo kištuką iš maitinimo šaltinio. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Įjungimas ir išjungimas (1 pav.)

Norėdami prietaisą įjungti, nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį (a) į padėtį I.

Jeigu įrankį norite išjungti, nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį (a) padėtyje O.

Maitinimo šaltinis

Šis dulkių siurblys gali naudoti elektros tinklo arba akumuliatoriaus energiją. Dulkių siurblys automatiškai persijungs iš AC (elektros tinklo) į DC (akumuliatoriaus) energijos naudojimo režimą.

ELEKTROS TINKLO ENERGIJA

1. Visiškai išvyniokite maitinimo kabelį.
2. Įkiškite maitinimo kištuką į maitinimo lizdą, tada įjunkite prietaisą.
 - Pabaigę darbą arba prieš ištraukdami kištuką iš maitinimo lizdo, būtinai išjunkite dulkių siurbį.
 - Sutvarkykite maitinimo kabelį, kai dulkių siurblio nenaudojate.

AKUMULIATORIAUS ENERGIJA

1. Sutvarkykite maitinimo kabelį.
2. Įkiškite akumuliatorių (l).
3. Patikrinkite, ar gerai įdėjote akumuliatoriaus bloką.

PASTABA. Maitinimo kabelis skirtas tik dulkių siurbliui maitinti: jis neįkraus įdėto akumuliatoriaus.

Siurbimas (1, 5, 6 pav.)

1. Prieš naudojimą ištuštinkite ir išvalykite rinktuvą (c).
2. Prijunkite žarną (i) prie dulkių siurblio siurbimo angos (d).
3. Pasirinkite tinkamą antgalį.

PASTABA. Rekomenduojame vienu metu nesiurbti bei nesumaišyti šlapių ir sausių medžiagų. Siurbdami kitos rūšies medžiagas, prieš tai ištuštinkite ir išvalykite rinktuvą.

DULKIŲ RINKTUVAS (5 PAV.)

Prietaisą, veikiančią dulkių siurblio režimu, taip pat galima naudoti dulkėms, kurių kyla atliekant įvairius darbus, siurbti.

ŠLAPIO/SAUSO VALYMO FILTRAS (6 PAV.)



ISPĖJIMAS! Prietaisą visada naudokite įdėję dulkių filtrą (o).



ISPĖJIMAS! Visada naudokite prietaisą stačią. Nepakreipkite prietaiso, kad į rinktuvą susiurbtų skysčių nepatektų į variklio korpusą.



ISPĖJIMAS! Jeigu ringinio pradėtų tekėti skystis, nedelsdami jį išjunkite.



DĖMESIO! Reguliariai valykite vandens lygio ribojimo įtaisą ir tikrinkite, ar nėra jo sugadinimo požymių.

IŠJUNGIMO FUNKCIJA

Jeigu prietaisas būtų netyčia pradėtas naudoti neįdėjus dulkių filtro, skysčio lygiui rinktuve pasiekus maksimalų lygį, suveiks išjungimo funkcija. Plūdinis vožtuvas užblokuos siurbimo angą, todėl siurbimas bus nutrauktas ir padidės variklio apsukos.

Oro pūtimas (1 pav.)

1. Prieš pradėdami pūsti, ištuštinkite ir išvalykite rinktuvą (c).
2. Prijunkite žarną (i) prie angos orui pūsti (e).
3. Pasirinkite tinkamus antgalius.

Rinktuvo ištuštinimas (5, 6 pav.)

Ženkliams sumažėjus siurbimo galiai, rinktuvą privaloma ištuštinti.

1. Atšaukite skląščius (f) ir išimkite iš rinktuvo (c) siurblio galvutę (b).
2. Išpilkite rinktuve esančias šiukšles į šiukšlių dėžę.

3. Išvalykite filtrą (o), kaip aprašyta toliau esančiame skyriuje **Valymas**.
4. Dėkite siurblio galvutę ant rinktuvo ir užfiksuokite ją sklėsčiais.

Valymas (5, 6 pav.)



ĮSPĖJIMAS! *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius valymo, įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros šaltinio bei išimkite akumuliatorių. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

KORPUSO VALYMAS

Reguliariai valykite korpusą minkštu skudurėliu.

RINKTUVO VALYMAS

Po kiekvieno naudojimo arba prieš siurbiant kitos rūšies medžiagas, rinktuvą reikia išvalyti.

1. Ištuštinkite rinktuvą (c).
2. Išvalykite rinktuvą muiluotu vandeniu sudrėkintu skudurėliu.
3. Kruopščiai nusausinkite rinktuvą minkštu skudurėliu.

ŠLAPIO/SAUSO VALYMO FILTRO VALYMAS (6 PAV.)

Šlapio/sauso valymo filtrą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.

Jeigu filtras yra apgadintas arba tinkamai neveikia, jį privaloma pakeisti.

1. Išimkite šlapio/sauso valymo filtrą (o), sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukdami iš siurbimo angos (p).
2. Iškratykite dulkes, patapšnodami filtrą virš šiukšlių dėžės.
3. Jeigu filtras labai nešvarus, nuplaukite jo išorinę pusę po drungnu tekančiu vandeniu.
4. Vėl įtaisykite filtrą: įdėkite jį į siurbimo angą ir sukite pagal laikrodžio rodyklę.



ĮSPĖJIMAS!

- Nuplaukite filtro vidaus.
- Jeigu vidus sudrėktų, palaukite, kol filtras visiškai išdžius.
- Nevalykite filtro šepėčiu.

SIURBIMO ANGOS FILTRO VALYMAS (6 PAV.)

Siurbimo angos filtrą reikia išvalyti, jeigu prietaisas naudojamas neįdėtus dulkių filtro.

1. Patraukę plūdinį vožtuvą (q) į šalį, išimkite filtrą iš siurbimo angos (p).

2. Nuplaukite filtrą po drungnu tekančiu vandeniu.
3. Palaukite, kol filtras išdžius, o tada įdėkite jį atgal.
4. Drėgnu skudurėliu nuvalykite plūdinį vožtuvą (q).

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Jeigu manote, kad dulkių siurblys veikia netinkamai, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis. Jeigu tai problemos išspręsti nepadeda, kreipkitės į savo meistrą.

Jeigu įsijungia išjungimo funkcija

1. Nedelsdami išjunkite dulkių siurbly.
2. Ištuštinkite rinktuvą, kaip aprašyta pirmiau.
3. Išvalykite siurbimo angos filtrą, kaip aprašyta skyriuje **Siurbimo angos filtro valymas**.
4. Prieš tęsdami darbą, nepamirškite įdėti dulkių filtro.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ dulkių siurblys skirtas ilgalaikiam darbui ir jam reikia minimalios techninės priežiūros. Nuolatinis, geras dulkių siurblio veikimas priklauso nuo tinkamos įrankio priežiūros ir reguliaraus valymo.



ĮSPĖJIMAS! *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros šaltinio. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

Šiame prietaise nėra dalių, kurias galėtų techniškai prižiūrėti pats naudotojas. Tai turi padaryti įgaliotasis „DeWALT“ techninės priežiūros specialistas, praėjus maždaug 40 prietaiso darbo valandų. Jei įrankis sugedo nepraėjus šiam laikotarpiui, susisiekite su įgaliotuoju „DeWALT“ techninės priežiūros atstovu.

Krovikliui ir akumuliatoriui jokios techninės priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti pats vartotojas.



Tepimas

Šio dulkių siurblio papildomai tepti nebūtina.



Valymas



ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



ĮSPĖJIMAS! Nemetalinių prietaiso dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite prietaisą nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio prietaiso dalies į skystį.

KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nometaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.

Pasirenkami priedai



ĮSPĖJIMAS! Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo prietaisu, juos naudoti su šiuo prietaisu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Papildomai galima nusipirkti atsarginį filtrą (DCV5801-XJ) ir oro sandarinimo adapterį (DWW9000-XJ).

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų produktų techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: www.2helpU.com.



Daugartinio naudojimo akumuliatorių blokas

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Kai akumuliatorius visiškai išsikraus, išimkite jį prietaiso.
- Ličio jonų akumuliatoriai yra perdirbami. Grąžinkite juos įgaliotam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

ПРОВОДНОЙ /БЕСПРОВОДНОЙ СУХОЙ/ МОЩНЫЙ ПЫЛЕСОС DCV582

Поздравляем!

Вы приобрели устройство DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

| DCV582 | | |
|--|--------------------------|--------------------------------|
| Тип | | 1 |
| Источник питания | | перем. тока / постоянного тока |
| Напряжение сети | $V_{\text{перем. тока}}$ | 230 |
| Великобритания и Ирландия | $V_{\text{перем. тока}}$ | 230 / 115 |
| Напряжение аккумулятора | $V_{\text{пост. тока}}$ | 14,4 или 18 |
| Мощность | Вт | 300 |
| Объем резервуара | л | 7,5 |
| макс. поток воздуха | л/сек. | 15,9 |
| Класс защиты | | IPX4 |
| Диаметр сопла шланга | мм | 32 |
| Вес (без аккумуляторной батареи) | кг | 4,8 |
| L_{pA} (звуковое давление) | дБ(A) | 76 |
| K_{pA} (погрешность звукового давления) | дБ(A) | 3 |
| L_{WA} (акустическая мощность) | дБ(A) | 87 |
| K_{WA} (погрешность акустической мощности) | дБ(A) | 3 |

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60335:

| Значение эмиссии вибрации a_d | | |
|---------------------------------|------------------|-----|
| $a_d =$ | м/с ² | 0,6 |
| Погрешность K = | м/с ² | 1,5 |

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60335, и может

использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

| Предохранители | | |
|---------------------------|-------------------|----------------------------|
| Европа | 230 В инструменты | 10 А, сетевые |
| Великобритания и Ирландия | 230 В инструменты | 13 А, в штепсельных вилках |

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **смерти или серьезной травме**.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер **может** привести к **смерти или серьезной травме**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать **может** привести к **травме средней или высокой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **может** привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

| Аккумуляторная батарея | | DCB140 | DCB141 | DCB142 | DCB143 | DCB180 | DCB181 | DCB182 | DCB183 |
|-------------------------------|--------------------------|--|----------------|------------------------------------|----------------|------------------------------------|----------------|------------------------------------|----------------|
| Тип аккумулятора | | Ионно-литиевый | Ионно-литиевый | Ионно-литиевый | Ионно-литиевый | Ионно-литиевый | Ионно-литиевый | Ионно-литиевый | Ионно-литиевый |
| Напряжение | V _{пост. тока} | 14,4 | 14,4 | 14,4 | 14,4 | 18 | 18 | 18 | 18 |
| Емкость | A _ч | 3,0 | 1,5 | 4,0 | 2,0 | 3,0 | 1,5 | 4,0 | 2,0 |
| Вес | кг | 0,53 | 0,30 | 0,54 | 0,30 | 0,64 | 0,35 | 0,61 | 0,40 |
| Зарядное устройство | | | | | | DCB105 | | | |
| Напряжение сети | V _{перем. тока} | 230 В | | | | | | | |
| Тип аккумулятора | | | | | | Ионно-литиевый | | | |
| Приблизительное время зарядки | мин | 30 (Аккумуляторная батарея 1,5 А·ч) | | 45(Аккумуляторная батарея 2,0 А·ч) | | 55(Аккумуляторная батарея 3,0 А·ч) | | 70(Аккумуляторная батарея 4,0 А·ч) | |
| Вес | кг | 0,49 | | | | | | | |

Заявление о соответствии нормам ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



ПРОВОДНОЙ /БЕСПРОВОДНОЙ СУХОЙ/ МОЮЩИЙ ПЫЛЕСОС DCV582

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/ЕС, EN 60335-2-69.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.



Хорст Гроссманн
Вице-президент по конструкторским
и технологическим вопросам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.01.2014



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Внимательно прочитайте
руководство по эксплуатации
перед использованием.

Важные правила техники безопасности



ВНИМАНИЕ! Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ОЗНАКОМЬТЕСЬ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.



ВНИМАНИЕ: Оператор должен быть ознакомлен со всеми инструкциями по использованию этих устройств.



ВНИМАНИЕ: Во избежание поражения электрическим током. Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги. Хранить в помещении.

- Перед использованием оператору нужно предоставить полную информацию, проинструктировать и обучить использованию устройства и веществ, которые будут использоваться, включая способы безопасного удаления и утилизации собранного мусора.
- Операторы должны соблюдать все правила техники безопасности,

имеющие отношение к используемым материалам.

- Не оставляйте устройство подключенным к сети. Если не используете устройство или перед тем, как приступить к обслуживанию, отключите его от розетки и снимите аккумулятор.
- Не разрешайте детям играть с устройством. Будьте внимательны, пользуясь устройством около детей или когда они пользуются этим устройством.
- Используйте это устройство ТОЛЬКО так, как описано в данном руководстве. Используйте только рекомендуемые насадки DeWALT.
- Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений шнура или штепсельного разъема. Если устройство не работает как нужно или оно упало, повреждено, было оставлено на улице или упало в воду, обратитесь в сервисный центр.
- Не тяните или не переносите устройство за шнур, не используйте шнур в качестве ручки, следите за тем, чтобы шнур не попал в закрывающуюся дверь или зацепился за острые края мебели или углы. Не тяните устройство за шнур. Держите шнур подальше от горячих поверхностей.
- Не вытягивайте вилку из розетки за шнур. Для извлечения беритесь за вилку, а не за шнур.
- Не беритесь за вилку, аккумулятор или устройство мокрыми руками.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстия устройства. Не пользуйтесь устройством с закрытыми отверстиями, следите за тем, чтобы в них не скапливалась пыль, ворс, волосы или что-то еще, что может помешать прохождению воздушного потока.
- Следите за тем, чтобы свободная одежда, пальцы и другие части тела не попадали в отверстия или движущиеся части устройства.
- Перед тем, как отключить устройство от сети или снять аккумулятор выключите все элементы управления.
- Будьте особенно внимательны, убирая лестницы.

- Не используйте устройство для сбора легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей, таких как бензин и не используйте в местах, где есть такие жидкости.
- В сухих помещениях или в помещениях с низкой относительной влажностью возможен удар статическим электричеством. Это кратковременное явление и не влияет на использование пылесоса.
- Избегайте самовоспламенения, после каждого использования освобождайте контейнер от мусора.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Дополнительные инструкции по технике безопасности

- Не собирайте тлеющий или горящий мусор, например, сигареты, спички или горячий пепел.
- Это устройство влагозащищено в соответствии с классом защиты IPX4. Не погружайте устройство в воду.
- Не используйте для уборки легковоспламеняющихся материалов, таких как уголь, зерно или другие мелкодисперсных материалов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство не подходит для сбора опасной пыли.

- Не используйте для уборки опасных, токсичных или канцерогенных материалов, таких как асбест или пестициды.
- Никогда не собирайте взрывоопасные жидкости (например, бензин, дизельное топливо, мазут, растворитель для красок и т.п.), кислот или растворителей.
- Не пользуйтесь пылесосом без установленных фильтров.
- Некоторые виды дерева обработаны консервантами, которые могут быть токсичны. Предпримите особые меры предосторожности чтобы избежать вдыхания и попадания на кожу токсичной пыли, которая появляется при работа с этими материалами. Запросите у поставщика материала информацию о материале и мерах предосторожности при работе с ним.
- Не пользуйтесь пылесосом как стремлянкой.

- Не ставьте тяжелые предметы на пылесос.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Риск заземления или раздробления пальцев.
- Риск вдыхания испарений при работе с клеящими веществами.
- Риск вдыхания опасной пыли.

Маркировка на пылесосе

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей.

Пример:

2014 XX XX

Год производства

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО: В данном руководстве содержится важные инструкции по технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Опасность ожога. Во избежание получения травмы зарядку аккумулятора выполняйте только с использованием зарядного устройства DeWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с данным устройством.

ПРИМЕЧАНИЕ: В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента.

- **НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DeWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный шнур без необходимости.** Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **При работе с зарядным устройством на улице, всегда выбирайте сухое место и используйте удлинитель, который подходит для использования вне помещения.** Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- **Не закрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. Вентиляционные отверстия находятся наверху и по бокам зарядного устройства.** Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений шнура или штепсельной вилки** — в этом случае необходимо немедленно их заменить.
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство.** При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- **В случае повреждения шнура питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.**
- **Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи

не приведет к снижению степени этого риска.

- **НИКОГДА НЕ** подключайте 2 зарядных устройства вместе.
- Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядное устройство DCB105 работает с ионно-литиевыми аккумуляторами 10,8 В, 14,4 в и 18 В (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 и DCB183).

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.



Зарядка аккумуляторной батареи (рис. 3)




1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке с напряжением 230 В.
2. Вставьте аккумулятор (I) в зарядное устройство, убедившись в том, что он хорошо установлен. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть, ровно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

| Состояние зарядки | |
|---|-------------------------|
|  | зарядка — — — — |
|  | полностью заряжен ————— |

| | | |
|---|---|-----------------|
|  | температурная задержка | — • — • — • — • |
|  | неисправность аккумулятора или зарядного устройства | •••••••••• |
|  | неисправность с сетью | •••••••• |

Зарядное устройство не может полностью зарядить неисправный аккумулятор. Зарядное устройство показывает неисправность аккумулятора, если индикатор не загорается или мигает.

ПРИМЕЧАНИЕ: Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

Температурная задержка

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

Зарядка холодного аккумулятора занимает на 50 % больше времени, чем теплого. Аккумулятор заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумулятор будет теплым.

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед использованием аккумулятора и зарядного устройства внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности и следуйте им при зарядке аккумулятора.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя аккумулятор в зарядное устройство. **Не вносите изменения в аккумулятор, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.
- **НЕ проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.**
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40° C (105° F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
- Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть



в сервисный центр для повторной переработки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые устройства с батареями большего размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЙ (Li-Ion)

- Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом. При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

Аккумуляторная батарея

ТИП АККУМУЛЯТОРА

DCV582 работает на аккумуляторах 14,4 и 18 вольт.

Можно использовать аккумуляторы DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 or DCB183. Подробную информацию см. в *Технических характеристиках*.

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Батарейные комплекты не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием батарейный комплект требует повторной зарядки.

МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Зарядка.



Полностью заряжен.



Температурная задержка.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Проблемы с сетью.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Используйте только аккумуляторы DeWALT. Использование аккумуляторов другого типа

может привести к взрыву, травме и повреждениям.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Выполняйте зарядку при температуре от 4° C до 40° C.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

 Li-Ion Заряжает Li-Ion аккумулятор.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Для использования внутри помещений.

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Пылесос
- 1 Шланг пылесоса
- 1 Широкое сопло
- 1 Щелевая насадка
- 1 Фильтр
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Схема устройства в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей N.

- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Описание (рис. 1, 2)



ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию

пылесоса или какой-либо их части. Это может привести к повреждению или травме.

- a. Выключатель
- b. Силовая головка
- c. Контейнер
- d. Входное отверстие пылесоса
- e. Выходное отверстие пылесоса
- f. Защелка
- g. Широкое сопло
- h. Щелевая насадка
- i. Шланг
- j. Разъем для подключения аккумулятора
- k. Сопло шланга

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Ваш проводной/беспроводной пылесос DCV582 разработан для сухой и влажной профессиональной уборки. Это устройство может работать как воздуходувка для удаления мусора с рабочего места и сушки влажных поверхностей. Работая от сети (как проводное) или от аккумулятора (как беспроводное), это устройство может использоваться как в помещении, так и за его пределами.

НЕ допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

НЕ используйте пылеудалитель для сбора легковоспламеняющейся пыли.

НЕ используйте пылеотделитель для сбора легковоспламеняющейся пыли.

НЕ используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное устройство предназначено для коммерческого использования, напр., для отелей, школ, больниц, заводов, магазинов, офисов, прокатных компаний и для использования на строительных площадках.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при определенном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания или аккумулятора соответствует указанному на шильдике. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство и пылесос DeWALT имеют двойную изоляцию в соответствии с EN 60335; поэтому заземления не требуется.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- *Осторожно снимите старую вилку.*
- *Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.*
- *Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.*



ВНИМАНИЕ: Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

Использование кабеля-удли- нителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. раздел **технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм²; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или оснастку. Случайный запуск может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Используйте только аккумуляторные батареи и зарядные устройства DEWALT.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. 3)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ

1. Совместите аккумулятор (l) с выемкой на внутренней стороне рукоятки (j).
2. Задвиньте рукоятку так, чтобы аккумулятор плотно встал на место и убедитесь в том, что он хорошо закреплен.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

1. Нажмите на кнопку извлечения батареи и вытащите аккумуляторную батарею из разъема.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (РИС. 3)

В некоторых аккумуляторах DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающий уровень оставшегося заряда аккумулятора.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда (m). Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумулятора будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумулятор следует зарядить

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда аккумулятора показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

Подключение шланга (рис. 4)

РЕЖИМ ПЫЛЕСОСА

1. Вставьте соединительную деталь с насечками (n) во входное отверстие пылесоса (d).
2. Поверните соединительную часть по часовой стрелке для того, чтобы зафиксировать шланг на месте.
3. Установите соответствующее сопло на шланг (k).

РЕЖИМЫ ПРОДУВА

1. Вставьте соединительную деталь с насечками (n) во входное отверстие пылесоса (e).
2. Поверните соединительную часть по часовой стрелке для того, чтобы зафиксировать шланг на месте.
3. Установите соответствующее сопло на шланг (k).

РАБОТА

Инструкции по эксплуатации



ВНИМАНИЕ: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или оснастку. Случайный запуск может привести к травме.

Включение и выключение (рис. 1)

Для включения инструмента переведите выключатель (a) в положение I.

Для выключения инструмента переведите выключатель (a) в положение O.

Источник питания

Пылесос работает от сети или аккумуляторов. Переключение с работы от сети переменного тока (сетевое питание) на сеть постоянного тока (аккумулятор) происходит автоматически.

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ

1. Полностью расправьте сетевой провод.
2. Подключите вилку к розетке перед тем, как включить устройство.

• Всегда выключайте инструмент после завершения работы и прежде, чем отключить его от сети.
• Если пылесос не используется уберите сетевой кабель.

ПИТАНИЕ ОТ АККУМУЛЯТОРА

1. Уберите сетевой кабель.
2. Вставьте аккумуляторные батареи (l).
3. Убедитесь в том, что батарея правильно установлена.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сетевой кабель предназначен для работы пылесоса, а не для зарядки установленного аккумулятора.

Работа с пылесосом (рис. 1, 5, 6)

1. Перед использованием опорожните и очистите контейнер (с).
2. Подсоедините шланг(i) в входному отверстию пылесоса (d).
3. Выберите соответствующую насадку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуем не смешивать сухой и мокрый мусор. Переходя к уборке разного мусора сначала опорожните и очистите контейнер.

ПЫЛЕСБОРНИК (РИС. 5)

В режиме работы пылесоса устройство также может работать как пылесборник для сбора мусора и пыли.

ВЛАЖНЫЙ/СУХОЙ ФИЛЬТР (РИС. 6)



ВНИМАНИЕ: Всегда работайте с устройством, на котором установлен пылевой фильтр (o).



ВНИМАНИЕ: Устройство всегда должно находиться в вертикальном положении. Не наклоняйте устройство, чтобы предупредить

попадание жидкости, собранной в контейнере, в корпус двигателя.



ВНИМАНИЕ: Если из устройства выходит пена или жидкость, немедленно выключите устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Регулярно очищайте устройство ограничения уровня воды и проверяйте его на предмет отсутствия следов повреждений.

ФУНКЦИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ

Если по ошибке вы начали пользоваться устройством без установленного пылевого фильтра, срабатывает функция отключения в случае, если уровень жидкости в контейнере поднимется до максимального уровня. Поплавковый клапан заблокирует отверстие засасывания, после чего засасывание прекращается и скорость двигателя увеличивается.

Выдувание (рис. 1)

1. Перед использованием опорожните и очистите контейнер (с).
2. Подсоедините шланг(i) в выходному отверстию пылесоса (e).
3. Выберите соответствующую насадку.

Чтобы опорожнить контейнер (рис. 5, 6)

Контейнер нужно опорожнить если мощность всасывания значительно уменьшается.

1. Освободите защелки (f) и снимите силовую головку (b) с резервуара (с).
2. Выбросьте содержимое резервуара в мусорный контейнер.
3. Очистите фильтр (o) как описано ниже в разделе **Очистка**.
4. Установите на место силовую головку на контейнер и закрепите защелками.

Очистка (рис. 5, 6)



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте устройство и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Регулярно очищайте корпус мягкой тканью.

ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА

контейнер нужно очищать после каждого использования или при переходе от сбора одного вида мусора на другой.

1. Опорожните контейнер (с).
2. Промойте контейнер мягким моющим средством и влажной салфеткой.
3. Тщательно вытрите контейнер сухой салфеткой.

ОЧИСТКА ВЛАЖНОГО/СУХОГО ФИЛЬТРА (РИС. 6)

После каждого использования нужно очищать фильтры.

Если фильтр поврежден или плохо работает, его нужно поменять.

1. Снимите влажный /сухой фильтр (о) повернув его против часовой стрелки и сняв его с отверстия всасывания (р).
2. Стряхните пыль, побив его о край мусорного контейнера.
3. В зависимости от состояния, сполосните фильтр снаружи под проточной водой с мягким моющим средством.
4. Закрепите фильтр на месте, поставив его над отверстием всасывания и повернув по часовой стрелке.



ВНИМАНИЕ:

- Не мойте фильтр изнутри.
- Тщательно высушите фильтр если он мокрый внутри.
- Не используйте щетку для

чистки фильтра.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВСАСЫВАЮЩЕГО ОТВЕРСТИЯ (РИС. 6)

Фильтр отверстия всасывания нужно чистить если устройство работает без установленного противопылевого фильтра.

1. Удерживая поплавковый фильтр (q) в стороне, снимите фильтр с отверстия всасывания (р).
2. Прополоскайте фильтр под теплой проточной водой.
3. Просушите фильтр перед тем, как установить его на место.
4. С помощью влажной салфетки протрите поплавковый клапан (q).

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В случае неправильной работы инструмента следуйте приведенным ниже инструкциям. Если неисправность сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

Если сработала функция отключения

1. Сразу же выключите пылесос.
2. Опорожните резервуар, как описано выше.
3. Очистите фильтр всасывающего отверстия как описано в разделе **Очистка фильтра всасывающего отверстия.**
4. Перед тем, как возобновить работу не забудьте установить противопылевой фильтр на место.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш пылесос DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за устройством и его регулярную очистку.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить

риск получения серьезных травм, выключайте устройство и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Это устройство неремонтопригодно силами пользователя. Передавайте инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT для обслуживания примерно через каждые 40 часов эксплуатации. При возникновении проблем в течение этого времени, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DeWALT.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны. Внутри установки нет деталей, обслуживаемых пользователем.



Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продвывая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.

Дополнительные приспособления



ВНИМАНИЕ: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей кроме

DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только, рекомендованную DeWALTоснастку.

Сменный фильтр (DCV5801-XJ) и адаптер воздушной пробки (DWW9000-XJ) можно купить отдельно.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DeWALT по адресу, указанному

в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: www.2helpU.com.



Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из устройства.
- Литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

РУССКИЙ ЯЗЫК

DEWALT®

Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

LIETUVIŲ

DEWALT®

Гарантия

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy susižūda dėl nekokybiški medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutalsys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy susižūdo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliotas technikas.

Garantijai pasinaudoję gaminių, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data

| | | |
|---------|--|---|
| Eesti | AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn | Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855 |
| Latvija | Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001 | Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790 |
| | LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021 | Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140 |
| Lietuva | HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius | Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73 |
| | Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas | Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108 |

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com